

ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

Karel Mark Chichon

DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR

LA ORQUESTA DE TU ISLA

J 8 / V 9 OCT 2026 20:00H Concierto 3

Auditorio Alfredo Kraus

Garanča canta Strauss y Falla

Karel Mark Chichon DIRECTOR

Elina Garanča MEZZOSOPRANO



●FGC
26·27

Elina Garanča canta por
vez primera las Cuatro últimas
canciones de **Richard Strauss**



PROGRAMA

8'

Cindy McTee (1953)

Timepiece (Estreno en España)

25'

Richard Strauss (1864-1949)

Cuatro últimas canciones

- 1 *Frühling* (Primavera)
- 2 *September* (Septiembre)
- 3 *Beim Schlafengehen* (Al ir a dormir)
- 4 *Im Abendrot* (Al ocaso)

PAUSA

39'

Manuel de Falla (1876-1946)

El sombrero de tres picos

- 1 **Introducción:** *Allegro ma non troppo*
Parte I: La tarde
- 2 *Danza de la molinera* (Fandango): *Allegro ma non troppo*
- 3 *Las uvas: Vivo*
Parte II: La noche
- 4 *Danza de los vecinos* (Seguidillas): *Allegro ma non troppo*
- 5 *Danza del molinero* (Farruca): *Poco vivo*
- 6 *Danza del corregidor: Allegretto*
- 7 *Danza final* (Jota): *Poco mosso*

(ballet completo con Elina Garanča, cantaora)

150º aniversario Manuel de Falla



Cindy McTee

Timepiece

Encargada por la Orquesta Sinfónica de Dallas para la temporada de su centenario, *Timepiece* fue estrenada el 17 de febrero de 2000 bajo la dirección de Andrew Litton. Titulé la obra *Timepiece* no solo por su vinculación con los eventos conmemorativos del centenario de la Orquesta Sinfónica de Dallas y el inicio de un nuevo milenio, sino también por el modo en que el tiempo musical da forma a la obra. La pieza comienza lentamente, «antes» del tiempo, en un espacio de contención subjetivo, similar a un útero. A continuación, emerge un pulso a modo de reloj que toma el control y se convierte en la fuerza motriz de una segunda sección sostenida, de gran energía, que dura unos seis minutos.

Gran parte de mi pensamiento musical reciente está influido por los escritos

de Carl G. Jung quien, en palabras de Anthony Storr, «consideraba que toda la energía del funcionamiento mental» brotaba de la tensión entre los opuestos: lo consciente y lo inconsciente, el pensamiento y el sentimiento, la mente y el cuerpo, la objetividad y la subjetividad. Del mismo modo, la integración y la reconciliación de elementos opuestos se han convertido en aspectos importantes de mi obra. El uso frecuente de patrones circulares, u *ostinatos*, ofrece tanto la posibilidad de suspender el tiempo como la oportunidad de un movimiento continuo hacia adelante. Sistemas de alturas cuidadosamente controlados y manipulaciones temáticas aportan una dosis de objetividad y razón, mientras que las estructuras rítmicas cinéticas incitan al movimiento corporal. La disciplina cede ante la improvisación y, quizás lo más importante, el humor encuentra su lugar cómodamente al lado de lo grave y lo solemne.

Cindy McTee



Richard Strauss

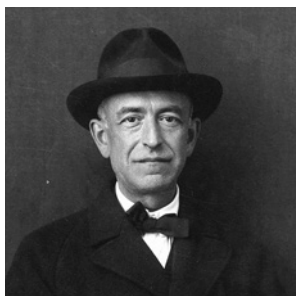
Cuatro últimas canciones

Sobre esta obra, una de las más emocionantes y bellas despedidas del mundo que jamás haya creado un artista, Walter Panofsky -notable biógrafo de Strauss- comenta: “Una vez más estallaba poderosa y arrebatadamente el eterno encanto de la melodía. Una vez más el canto, de línea audaz, aparecía envuelto en un deslumbrante ropaje orquestal. Una extraña resignación parecía extenderse sobre todas las cosas, incluidas las autocitas de *Muerte y Transfiguración*”... En un comentario de Ernst Krause leemos: “Los últimos *Lieder* de Strauss proclaman la aceptación de la muerte. Estilísticamente ha trascendido los despliegues de fastos de su juventud: su lírica tardía, iluminada por una mano maestra, renuncia al ornamento recargado y vuelve a la simplicidad de la línea melódica”...

Y otro estudioso del maestro bávaro, Dominique Jameux, escribe: “Strauss termina la historia del *Lied* romántico alemán de manera espléndida. ¿Con un poco de anacronismo? Quizás. Pero, en ese caso, ¡viva el anacronismo de un mago para quien el tiempo está tan bellamente abolido!” Sobre los conceptos apuntados en las líneas precedentes giran invariablemente todos los comentarios que se puedan leer acerca de esta partitura tan clara, tan contundentemente bella y emocionante, que está en el repertorio de grandes sopranos de todo el mundo y que Elina Garanča interpreta en este concierto por vez primera.

Im Abendrot (*En el arrebol de la tarde*, como poéticamente traduce Ángel F. Mayo), sobre poema de Eichendorff, fue la primera compuesta de las cuatro: iniciada en 1946, se terminó en la primavera de 1948. Y en junio de este año, el viejo Strauss (ochenta y cuatro años) abordaba la composición de tres nuevos *Lieder* orquestales, sobre otros tantos poemas de Hermann Hesse: *Primavera*, *Septiembre* y *Al irse a dormir*. Acabando aquel verano, el maestro dio los toques finales a la partitura y se la hizo llegar a la gran cantante wagneriana Kirsten Flagstad, quien, en efecto, estrenó las *Cuatro últimas canciones*

de Richard Strauss: fue el 22 de mayo de 1950, en el Albert Hall de Londres, con la Orquesta Philharmonia dirigida por Wilhelm Furtwängler. Hacía ocho meses que había fallecido el compositor y sólo nueve días antes de este estreno póstumo había muerto Pauline, su viuda. Definitivamente, aquel estreno, en el eje del siglo, venía a cerrar un ciclo vital, además de estilístico.



Manuel de Falla

El sombrero de tres picos

En los años de la primera gran guerra, Falla trabajaba en una pantomima con libro de los Martínez Sierra (Gregorio, que era quien firmaba, y María Lejárraga, su esposa, que era quien escribía) cuando Sergio Diaghilev quiso montar con el compositor gaditano un nuevo espectáculo para sus Ballets Rusos, compañía con la que poco antes había puesto boca abajo París. Inicialmente Diaghilev pretendió que se adaptara para ese fin la música de *Noches en los jardines de España*, pero Falla lo disuadió, ofreciéndole a cambio convertir en un gran ballet aquella pantomima

para pequeña orquesta que estaba componiendo sobre un relato de Pedro Antonio de Alarcón, titulada *El corregidor y la molinera* y que llegó a estrenarse, bajo la dirección de Joaquín Turina, en 1917. Finalmente, lo que Falla entregó a Diaghilev fue una obra totalmente nueva, de mucha mayor ambición sinfónica, que tituló *El sombrero de tres picos*, ballet que fue estrenado en el Teatro Alhambra de Londres el 22 de julio de 1919 con éxito grande que hoy nos parece poco menos que forzoso al admirar la rutilante juntura de nombres que coincidían en aquel cartel: Diaghilev como promotor del espectáculo, música de Manuel de Falla, Tamara Karsavina como primera bailarina, Leónidas Massín como primer bailarín y coreógrafo, decorados y figurines de Pablo Picasso y dirección orquestal en el foso a cargo de Ernest Ansermet.

La acción del ballet se sitúa en un pueblo indefinido de Andalucía y en la época goyesca. La bella molinera es navarra y está caracterizada por los esbozos de la *jota* que estallará al final de la obra; el molinero es murciano, y su caracterización musical utiliza fragmentariamente *El paño moruno*, una de las *Siete Canciones populares españolas* del propio Falla. El Corregidor –cuya presencia está caracterizada sonoramente por el fagot– es un viejo verde y ridículo, tocado pomposamente con el tricornio al que alude el título del ballet. El rijoso Corregidor pretende a la joven, pero, naturalmente, no conseguirá sus turbios propósitos y al final será burlado y hasta manteado.

Un importante estudio del folclorista Manuel García Matos reveló el caudal de temas populares que Falla utilizó y recreó en esta partitura: motivos de falseta flamenca, la *granadina* o *murciana*, la canción infantil *El sereno*, el olé gaditano, la *Canción* que también aparecía en las *Siete Canciones*, la cancioncilla *Con el capotín...*, la *alboreá* gitana, la *seguidilla*, las populares cantilenas *no me mates...* y *ique no me coges!...*, todo ello además de los temas populares mencionados. Pero, muy lejos de la simple orquestación de temas dados, la música de Falla es un prodigio de construcción, con mil y una referencias a la acción argumental y efectividad escénica que revela un talento de excepción, no sólo musical sino también teatral.

El sombrero de tres picos se ha popularizado en los conciertos sinfónicos de todo el mundo a través de las dos suites, de tres danzas cada una, que el compositor preparó para este fin y que, por supuesto, son lo más conocido del ballet pero, conmemorando el 150 aniversario del nacimiento del maestro Falla, aquí vamos a escuchar la versión completa, que incluye dos breves y deliciosas intervenciones vocales para soprano que escucharemos también en la voz de Elina Garanča y cuya intención es muy definitoria de la situación escénica.

José Luis García del Busto



Karel Mark Chichon

DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR

El maestro británico Karel Mark Chichon continúa entusiasmando a los públicos de todo el mundo con su temperamento, pasión y musicalidad. En reconocimiento a sus servicios a la música, la Reina Isabel II le nombró Oficial de la Orden del Imperio Británico (OBE) en 2012 y en 2016 fue elegido Miembro de la Royal Academy of Music.

Nacido en Londres en 1971 y de origen gibraltareño, estudió en la Royal Academy of Music y fue director asistente de Giuseppe Sinopoli y Valery Gergiev.

Karel Mark Chichon es Director Artístico y Titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria desde mayo de 2017, cargo renovado en tres ocasiones hasta la temporada 2026-2027. Durante su titularidad, la OFGC ha alcanzado extraordinarias cotas artísticas, reconocidas por la crítica nacional e internacional y respaldadas por la fidelidad de su público. Esta evolución ha impulsado también su proyección discográfica, convirtiéndola en la única orquesta española que graba actualmente para Deutsche Grammophon. Para el sello alemán ha dirigido *Sol y Vida*, con Elina Garanča, y *Arias*, con Jonathan Tetelman, premio “Best Solo Album” en los Oper! Awards 2023 e incluido entre las mejores nuevas grabaciones por Gramophone, The New York Times y Die Presse, además de recibir una nominación a los International Opera Awards.

Anteriormente fue Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Graz, Director Titular y Artístico de la Orquesta Sinfónica Nacional de Letonia y

Director Titular de la Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern. Con esta última grabó para Hänssler Classics tres aclamados volúmenes de la obra orquestal de Dvořák.

Chichon ha dirigido a los conjuntos de la Metropolitan Opera de Nueva York, Ópera Estatal de Viena, Staatsoper Unter den Linden de Berlín, Deutsche Oper en Berlín, Ópera Estatal de Baviera en Múnich, Teatro dell’Opera di Roma, Teatro Comunale di Bologna, Teatro Real de Madrid y Gran Teatre del Liceu, y a orquestas como la Royal Concertgebouw de Ámsterdam, Sinfónica de Londres, English Chamber Orchestra, Filarmónica de la Radio Holandesa, Sinfónica de la Radio de Berlín, Sinfónica de Viena y Sinfónica de la Radio de Viena.

Debutó en 2016 en la Metropolitan Opera con *Madama Butterfly* y desde entonces ha regresado al coliseo neoyorquino, donde ha dirigido *La Traviata*, *Rigoletto* y *La Bohème* y forma parte del reducido grupo de directores que vuelven con regularidad al mítico coliseo. Esta temporada 2026-2027 asumirá la dirección musical de Tosca.

Entre 2006 y 2010 fue Director Musical de los conciertos “Navidades en Viena”. Es asimismo artista habitual de Deutsche Grammophon, para el que ha grabado diversos discos y DVDs.



Elīna Garanča

MEZZOSOPRANO

Aclamada en los principales escenarios del mundo como la mezzo-soprano de referencia de su generación, Elīna Garanča ha sido calificada por el *Süddeutsche Zeitung* como «la Kundry de nuestros días» tras su triunfo en el Festival de Bayreuth, mientras que The New York Times ha elogiado su emblemática encarnación de la Carmen de Bizet como «la mejor Carmen en 25 años...».

Con una extraordinaria carrera que abarca décadas, Elīna Garanča es una mezzo-soprano de prestigio internacional. Su trayectoria desde Riga (Letonia) hasta los teatros de ópera más prestigiosos del mundo ha estado marcada por una excepcional maestría artística y dedicación. Cosechando el aplauso de la crítica y cautivando al público global, se ha convertido en una figura preeminente en el ámbito de la música clásica.

Entre otros roles, es particularmente célebre por su interpretación de la Carmen de Bizet, papel que ha cantado con gran éxito de crítica en la mayoría de los teatros de referencia, tales como la Wiener Staatsoper, la Royal Opera House Covent Garden, la Bayerische Staatsoper, la Staatsoper de Berlín, la Arena de Verona o el Metropolitan Opera.

Entre sus hitos recientes destaca su gira europea con la *Messa da Requiem* de Verdi, bajo la batuta de Daniele Gatti y junto a la Staatskapelle Dresden. En 2024 debutó en el Festival de Bayreuth en el rol de

Kundry, convirtiéndose en la primera cantante letona en actuar en este prestigioso escenario. Elīna se presenta regularmente en el Metropolitan Opera, la Wiener Staatsoper, la ROH Covent Garden, el Festival de Salzburgo, el Festspielhaus Baden-Baden, la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Deutsche Oper Berlin, el Carnegie Hall de Nueva York y el Wigmore Hall de Londres, y continúa ofreciendo conciertos, festivales y recitales por todo el mundo.

Elīna ha sido galardonada con numerosos premios nacionales e internacionales, valorando especialmente el título de *Kammersängerin* concedido por la Wiener Staatsoper en reconocimiento a su fidelidad a la institución, donde ha cantado más de ciento sesenta funciones de dieciocho papeles distintos desde su debut en este teatro en 2003.

En septiembre de 2005, Elīna se convirtió en artista exclusiva de Deutsche Grammophon (DG) y, a lo largo de dos décadas de colaboración, ha editado nueve álbumes en solitario. Dos de ellos (*Romantique y Meditation*) obtuvieron el premio ECHO Klassik. Con su lanzamiento más reciente, *When Night Falls* (2024), Elīna Garanča reflexiona sobre las diferentes facetas de la noche y tiende un puente entre la música de su infancia y el público.

Textos cantados

Richard Strauss

Vier Letzte Lieder

Frühling

*In dämmrigen Grüften
träumte ich lang
von deinen Bäumen und blauen Lüften,
von deinem Duft und Vogelgesang.*

*Nun liegst du erschlossen
in Gleiss und Zier,
von Licht übergossen
wie ein Wunder vor mir.*

*Du kennst mich wieder,
du lockest mich zart,
es zittert durch all meine Glieder
deine selige Gegenwart!*

Hermann Hesse

September

*Der Garten trauert,
kühl sinkt in die Blumen der Regen.
Der Sommer schauert
still seinem Ende entgegen.*

*Golden tropft Blatt um Blatt
nieder vom hohen Akazienbaum.
Sommer lächelt erstaunt und matt
in den sterbenden Gartentraum.*

*Lange noch bei den Rosen
bleibt er stehen, sehnt sich nach Ruh.
Langsam tut er die
müdgewordnen Augen zu.*

Hermann Hesse

Cuatro últimas canciones

Primavera

*En abismos crepusculares
soñé largamente
con tus árboles y tu cielo azul,
con tus aromas y el canto de los pájaros.*

*Ahora ya te muestras
radiante y bella,
bañada en luz,
como un milagro ante mí.*

*Me reconoces,
me atraes con dulzura,
todo mi ser se estremece
ante tu bienaventurada presencia!*

Septiembre

*El jardín está de duelo,
fría lluvia empapa las flores.
El verano, estremecido,
se acerca quedamente a su fin.*

*Las doradas hojas caen una a una
desde las altas acacias.
El verano sonríe, sorprendido y abatido,
en el declinante sueño del jardín.*

*Largo tiempo, junto a las rosas,
permanece anhelando el reposo.
Lentamente cierra
sus exhaustos ojos.*

Beim Schlafengehen

*Nun der Tag mich müd gemacht,
soll mein sehnliches Verlangen
freundlich die gestirnte Nacht
wie ein müdes Kind empfangen.*

*Hände, lasst von allem Tun,
Stirn, vergiss du alles Denken,
alle meine Sinne nun
wollen sich in Schlummer senken.*

*Und die Seele unbewacht
will in freien Flügen schweben,
um im Zauberkreis der Nacht
tief und tausendfach zu leben*

Hermann Hesse

Im Abendrot

*Wir sind durch Not und Freude
gegangen Hand in Hand,
vom Wandern ruhen wir beide
nun überm stillen Land.*

*Rings sich die Täler neigen
es dunkelt schon die Luft,
zwei Lerchen nur noch steigen
nachträumend in den Duft.*

*Tritt her, und lasst sie schwirren,
bald is es Schlafenszeit,
dass wir uns nicht verirren
in dieser Einsamkeit.*

*O weiter, stiller Friede!
so tief im Abendrot,
Wie sind wir wandermüde...
ist dies etwa der Tod?*

Joseph von Eichendorff

Al ir a dormir

*El día me ha fatigado,
mi deseo anhelante acogerá
con gran contento, como un niño rendido,
la noche estrellada.*

*Manos, descansad;
frente, olvida toda cavilación;
todos mis sentidos
quieren sumergirse en el reposo.*

*Y mi alma, liberada,
desea con libres alas elevarse,
para vivir en el círculo mágico de la noche
una vida profunda e inagotable.*

Al ocaso

*Hemos compartido penas y alegrías,
tu mano sobre la mía;
llegados al final de nuestro camino, juntos
descansamos ahora en silenciosa tierra.*

*En torno se inclinan los valles
y el cielo ya se oscurece,
tan solo ya dos alondras se elevan
soñadoras en la perfumada brisa.*

*Ven aquí y déjalas que gorjeen,
pronto será hora de dormir,
no nos extraviemos
en esta soledad.*

*¡Oh, paz inmensa y silenciosa,
tan profunda en el atardecer!
¡Qué cansados estamos de peregrinar!...
¿Será esto, acaso, la muerte?*

Traducción de Angel Carrascosa Almazán

Textos cantados

Manuel de Falla

El sombrero de tres picos

Introducción

VARIAS VOCES

¡Olé!

UNA VOZ

Casadita, casadita,

icierra con tranca la puerta!

Que aunque el diablo esté dormido,

¡a lo mejor se despierta!

Parte II

Danza del molinero

UNA VOZ

Por la noche canta el cuco,

advirtiéndolo a los casados,

que pongan (corran) bien los cerrojos,

¡que el diablo está desvelado!

¡Cucú! ¡Cucú! ¡Cucú!



TOP5 Filarmónica

LOS JUEVES ahora también con la OFGC

TOP 5 J 12 NOV / ABONO 5 V 13 NOV 2026 20:00H

Auditorio Alfredo Kraus

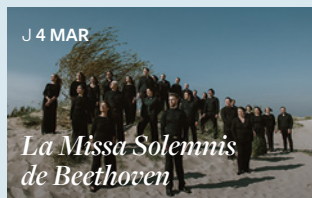
Chichon dirige Shostakovich y Mussorgsky



Karel Mark Chichon DIRECTOR
Sergej Krylov VIOLÍN

Shostakovich, *Concierto para violín nº 1*
Mussorgsky / Ravel, *Cuadros de una exposición*

MÁS CONCIERTOS EN JUEVES



ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

PRIMEROS VIOLINES

Erno Kallai *concertino invitado****

Sergio Marrero***

Vicky Che-Yan Chu

Preslav Ganev

Svetoslav Koytchev

Héctor Robles

Yohama López

Julia Markovic

Dunia Nuez

Kati Paajanen

Carlos Parra

Hubertus Schade

Iztok Vodisek

Clara Rojas+

SEGUNDOS VIOLINES

Adrián Marrero***

Carmen María Brito López

Caterina Coma

Claudia Irene Fadle

Carles Fibla Pascual

Viktor Mechoulam

Nebojsa Milanovic

Sara Muñoz

Alejandro Piñeiro

Valentín Sánchez

Gabriel Simón

Matej Osap+

VIOLAS

Adriana Ilieva***

José Alvarado

Esther Alfonso da Costa

Lara Cabrera

Birgit Hengsbach

Christiane Kapp

Elena Lasheras

César Navidad

Jorgen Jakob Petersen

Elena Gómez+

Hugo Hidalgo+

VIOLONCHELOS

Iván Siso***

Janos Ripka***

Pedro Fernández

Alba Page

Carlos Rivero Hernández

Dulce M^a Rodríguez

Dariusz Wasiota

Francisco López+

CONTRABAJOS

Toni G. Araque***+

Risto Vuolanne***+

Voicu Burca

Miguel Ángel Gómez

Samantha de León

Roman Mosler

Adasat Santana

ARPA

Catrin Mair Williams***

FLAUTAS

Johanne-Valérie Gélinas**

Jean-François Doumerc***

Toni Hervás *flautín****+

Elisabeth Salerno *flautín****+

OBOES

Inma Veses***

Alba Chaves***+

Verónica Cruz *cornu inglés****

CLARINETES

Radovan Cavallin**

Laura Sánchez

*clarinete en Mi b****

Samuel Hernández

clarinete bajo ***

FAGOTES

Miguel Ángel Mesa***

José Vicente Guerra***

Antonio Abad *contrafagot* ***

TROMPAS

Miguel Morales Llopis***

Edgar Bosch***

Andreu Carbonell***

Marcos Garrido

Álvaro Padín

TROMPETAS

David Lacruz Martínez**

Ismael Betancor Almeida***

Juan Emilio Marín Mendoza

TROMBONES

Héctor Mora***

Adrián Vera

Lucas Gómez *trombón bajo****

TUBA

Germán Hernández***

TIMBALES

Francisco Navarro Marrero***

PERCUSIÓN

David Hernández

Héctor Valentín Morales

Márkel Pérez

David González+

Gema Vega+

PIANO/CELESTA

Karina Azizova***+

solista principal**

solista***

extras +

PRÓXIMOS CONCIERTOS
ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA



ABONO 4 V 30 OCT 2026 20:00H

Auditorio Alfredo Kraus

Las Cuartas de Beethoven y Brahms

Jader Bignamini DIRECTOR

Beethoven, *Sinfonía nº 4*
Brahms, *Sinfonía nº 4*

LA ORQUESTA DE TU ISLA / FGC 26.27

LA ORQUESTA DE TU ISLA /



● FGC 26·27
ORQUESTA FILARMÓNICA
DE GRAN CANARIA

Paseo Príncipe de Asturias s/n
35010, Las Palmas de Gran Canaria
928 472 570

ofgrancanaria.com — @ofgrancanaria

